

# Juvenes Translatores

Sukurtas dokumentas PDF formatu vertimui Nr. 1163 iš moksleivio ID: 3322

## Jūsų vertimas

Kelionė klimatui

Žinutė išsiųsta: 2021 metų liepos 31 dieną, šeštadienį

Tema: Kelionė į Glazgą

Labas Semai,

Labai laukiu, kada pagaliau galėsime susitikti gyvai. Nuotolinės konferencijos yra gerai, tačiau kartais norisi susitikti akis į akį, ir stovėti vienas šalia kito.

Savo traukinio bilietus lapkričiui jau užsisakiau. Beje, ar sakiau, kad mano močiutė buvo iš Škotijos? Ji dažnai dainuodavo liaudies dainą, kuri skambėjo panašiai į šitai:

"Tu eisi aukščiau keliu, o aš eisiu žemuoju, ir būsiu Škotijoje anksčiau už tave."

Na, o dabar einu "geležiniu keliu", kaip sako prancūzai, tačiau manau galima sakyti, kad tai bus "žemasis kelias", kai pasieksime tunelį. Tuo tarpu, tikiuosi, jog tu norėsi išvengti aukštųjų kalnų kelių ir pasirinksi daugiausia lygumų turintį maršrutą. Vertinu tavo ryžtą, bet aš visuomet rinkčiausi traukinį.

Mąstysiu apie tave, kai dideliu greičiu keliausiu per Europą. Turėsiu galimybę mokytis važiuojant traukiniu, taigi kelios praleistos dienos, kai nebūsiu universitete, neturės tokios didelės įtakos. Kadangi turiu miegamąjį, naktį man nereikia sustoti. Miegoti traukiniuose man ypač malonu, žinoma, jei niekas garsiai neknarkia kitame gulte!

Be abejo, traukinyje bus ir kitų žmonių keliaujančių ten pat kaip ir mes. Būtent todėl lavinau savo kalbėjimo įgūdžius, kad galėčiau su jais susikalbėti. Galų gale, kai ten nuvyksime privalesime išsakyti tą pačią nuomonę.

Linkėjimai,

Melas

Mielas Melai,

Taip, išties bus nauja (net truputį keista!) vėl susitikti gyvai po šio begalinio virtualaus bendravimo.

Po daugelio savo kampanijų, skatinančių tvarų keliavimą, pamaniau, kad pačiam reikėtų paklausti to, ką kalbu, taigi susikrausiu visus savo daiktus ir leisiuosi į kelionę dviračiu iš savo namų Donegalyje, esančių vakarinėje Airijos pakrantėje, į konferenciją apie klimatą Glazge. Na, ne visą kelią - man prireiks kelto norint įveikti vandens telkinį vidury kelionės! Bet vis tiek labai laukiu, kai galėsiu užlipti ant savo patikimo dviračio ir minti pedalus. Spėju, jog truksiu apie keturias dienas, kol pasieksiu 'Glesga', kaip jis vadinamas Škotų kalboje. Tikiuosi, kad nejausiu per daug skausmo!

Labai apsidžiaugiau, kai mane išrinko atstovauti jaunuolių delegacijai, kuri susitiks su Europos Sąjungos lyderiais salėje prieš kalbas. Jau praktikavausi savo kalbą apie globalinių veiksmų vykdymo svarbą. Tikiuosi, jog nerimas manęs nepaveiks.

Pasirūpikime, kad mums - tau kartu su kitais demonstracijos dalyviais skanduojuojant it mojuojant plakatais, ir man su kitais deputatais - pavyktų paskatinti politikus suvokti mūsų jausmus apie šią problemą, tuomet pagaliau galėtume pasiekti esminių pokyčių.

Iki pasimatymo!

Semas

# Juvenes Translatores

Sukurtas dokumentas PDF formatu vertimui Nr. 1163 iš moksleivio ID: 3322

## Versti šį tekstą

Making tracks for the climate

Message sent: Saturday 31 July 2021

Subject: Journey to Glasgow

Hi Sam,

I'm really looking forward to meeting you in the flesh at last. Online conferences are all very well but sometimes you want to meet face to face, and stand shoulder to shoulder.

My train tickets are all booked for November. Did I tell you that my granny was Scottish? She used to sing a folk song that went something like this:

'You'll take the high road and I'll take the low road, and I'll be in Scotland before you'.

Well now I'm taking the 'iron road', as they say in French, although I suppose it will be the 'low road' when we reach the Channel Tunnel. Meanwhile, I expect you'll want to avoid the high roads and take the flattest route possible. I admire your courage, but give me the train any day.

I'll think of you as I'm winging my way across Europe at high speed. I'll be able to study on the train, so missing a few days of university won't matter so much. And thanks to the sleeper, I don't have to stop travelling at night. I love sleeping on trains, as long as there's no one snoring their head off in the next bunk!

No doubt there'll be other people on the train going where we're going. That's why I've been practising my language skills, so that I can talk to them. After all, when we get there, we need to speak with one voice.

Cheers,

Mel

Dear Mel,

Yes, it will be so refreshing (and a bit weird!) to have a real-world meeting after this endless virtual contact.

And after all my campaigning for sustainable mobility, I thought I should put my money where my mouth is, so I will be packing my possessions into my panniers and cycling all the way from my home in Donegal on the west coast of Ireland to the climate conference in Glasgow. Well, not the whole way - I'll need a ferry to help negotiate the watery bit in the middle! But I'm really looking forward to mounting my trusty steed and getting those pedals turning. I reckon it should take me about four days to make it to 'Glesga', as they call it in the Scots language. I hope I won't be too saddle-sore!

I was so thrilled to be selected for the youth delegation that will meet with EU leaders inside the venue just before the talks. I have been practising the speech I'll give them about the importance of pushing for the strongest global action possible. I'm hoping nerves won't get the better of me.

Let's make sure that between us - with you and the other demonstrators outside singing chants and waving placards, and me and the rest of the deputation trying to get the politicians to see sense inside - we can get some

# Juvenes Translatores

Sukurtas dokumentas PDF formatu vertimui Nr. 1163 iš moksleivio ID: 3322

real change going at last.

See you soon!

Sam